

WO/PBC/40/14
الأصل: بالإنكليزية
التاريخ: 21 مايو 2026

لجنة البرنامج والميزانية

الدورة الأربعون

جنيف، من 15 إلى 19 يونيو 2026

تقرير مراجع الحسابات الخارجي عن خطة التأمين الصحي للويبو/الأوبوف بعد انتهاء الخدمة

من إعداد الأمانة

1. خلال الدورة التاسعة والثلاثين للجنة البرنامج والميزانية، قدمت الأمانة تقريراً محدثاً بشأن إنشاء خطة مشتركة متعددة أرباب العمل، الواردة في الوثيقة WO/PBC/39/7، تتولى مسؤولية الأموال المخصصة من قبل جمعيات الويبو ومجلس الأوبوف لحماية الأصناف النباتية الجديدة لتمويل التزامات استحقاقات الموظفين.
2. ووفقاً للوثيقة WO/PBC/39/7، سيخضع التقرير السنوي لخطة التأمين الصحي للويبو/الأوبوف بعد انتهاء الخدمة لإشراف لجنة البرنامج والميزانية التي ستُنظر، من بين أمور أخرى، في المراجعة المنفصلة للبيانات المالية للخطة، على أن يتولى مراجع الحسابات الخارجي للويبو مراجعة بياناتها المالية سنوياً.
3. تتضمن هذه الوثيقة تقرير المدقق الخارجي عن البيانات المالية لبرنامج خطة التأمين الصحي للويبو/الأوبوف بعد انتهاء الخدمة للسنة المنتهية في 31 ديسمبر 2025.
4. يُقترح اعتماد فقرة القرار التالية:

5. أوصت لجنة البرنامج والميزانية الجمعيات العامة للويبو، كل في نطاق اختصاصها، بأن تحيط علماً بخطة التأمين الصحي للويبو/الأوبوف بعد انتهاء الخدمة (الوثيقة WO/PBC/40/14).

[يلي التدقيق الخارجي خطة التأمين الصحي للويبو/الأوبوف بعد انتهاء الخدمة لعام 2025]



مجلس التدقيق

مجلس التدقيق في
جمهورية إندونيسيا

تقرير التدقيق

خطة التأمين الصحي بعد انتهاء الخدمة
للويبو/الأوبوف (خطة ASHIP)

السنة المالية 2025

مايو 2026

المحتويات

3	المحتويات
4	قائمة الجداول
5	خطاب الإحالة
6	أولاً. تقرير مراجع الحسابات الخارجي بشأن البيانات المالية: رأي مراجع الحسابات
9	ثانياً. التقرير المطول لمراجع الحسابات الخارجي
9	ملخص
10	أ. الأهداف والنطاق والمنهجية
11	ب. لمحة عامة عن الأحوال المالية
12	ج. متابعة التوصيات السابقة
13	د. خاتمة التدقيق والنتائج والتوصيات
13	1. خاتمة التدقيق
13	2. الاستنتاجات والتوصيات
13	وضع سياسة رسمية لتوزيع النفقات الإدارية بين حصتي الويبو والأوبوف من خطة ASHIP
	وضع سياسة موثقة تنظم شروط وعملية السحب من أموال خطة ASHIP بعد انتهاء الخدمة للوفاء بمدفوعات
14	استحقاقات التأمين الصحي بعد انتهاء الخدمة
15	ترتيبات الاستثمار المجمعة لأصول خطة ASHIP ضمن المحفظة الاستراتيجية للويبو
16	هـ. نقل المعلومات من قبل الإدارة
16	1. شطب وخسائر النقد والأصول الأخرى
16	2. دفع الإكراميات
16	3. حالات الغش الفعلي والغش الافتراضي
17	و. شكر وتقدير
18	المرفق 1. قائمة المختصرات الواردة في النسخة الإنكليزية

قائمة الجداول

الجدول 1. المؤشرات المالية الرئيسية ل خطة ASHIP ----- 7



رئيس
مجلس التدقيق في جمهورية إندونيسيا
خطاب الإحالة

الرقم: XX/B/S/KETUA/POI.01/05/2026

المدير العام
المنظمة العالمية للملكية الفكرية
34, chemin des Colombettes
CH-1211 Geneva 20, Switzerland

نائب الأمين العام
الاتحاد الدولي لحماية الأصناف النباتية الجديدة (الأوبوف)
34, chemin des Colombettes
CH-1211 Geneva 20, Switzerland

عزيزي المدير العام ونائب الأمين العام،

وفقاً للقاعدة ب-3-3، يشرفني أن أقدم تقرير مراجعة الحسابات الصادر عن مجلس مراجعة الحسابات في جمهورية إندونيسيا أو Badan
.Pemeriksa Keuangan (BPK).

يتضمن هذا التقرير رأي المدقق الخارجي وتقرير المدقق الخارجي المطوّل عن البيانات المالية المُدققة ل خطة ASHIP للسنة المنتهية في
31 ديسمبر 2025، والذي أعدته إدارة ASHIP.

مع أطيب التحيات،

د. إسما ياتون، CSFA، CFRA
رئيس مجلس التدقيق في جمهورية إندونيسيا
المدقق الخارجي

جاكارتا، إندونيسيا
XXX مايو 2026

أولاً. تقرير مراجع الحسابات الخارجي بشأن البيانات المالية: رأي مراجع الحسابات

إلى المدير العام للمنظمة العالمية للملكية الفكرية (الويبو) ونائب الأمين العام للاتحاد الدولي للأصناف النباتية الجديدة (الأوبوف)

الرأي

لقد قمنا بمراجعة البيانات المالية لخطة التأمين الصحي بعد انتهاء الخدمة التابعة للويبو/الأوبوف (خطة ASHIP)، والتي تشمل بيان المركز المالي في 31 ديسمبر 2025؛ وبيان الأداء المالي، وبيان التغيرات في صافي الأصول، وبيان التدفقات النقدية، وبيان المقارنة بين الميزانية والمبالغ الفعلية للسنة المنتهية في ذلك التاريخ؛ والملاحظات على البيانات المالية.

ونرى أن البيانات المالية المرفقة تعرض الوضع المالي في 31 ديسمبر 2025 والأداء المالي والتدفق النقدي للمنظمة للسنة المنتهية عرضاً نزيهاً من جميع النواحي الجوهرية وفقاً للمعايير المحاسبية الدولية للقطاع العام (معايير إيبساس).

الأساس الذي استند إليه الرأي

راجعنا الحسابات وفقاً للمعايير الدولية لمراجعة الحسابات. ومسؤولياتنا بموجب هذه المعايير موصّحة في تقريرنا في القسم المعنون "مسؤوليات المدقق عن تدقيق البيانات المالية".

ونحن مستقلون عن المنظمة وفقاً للمتطلبات الأخلاقية ذات الصلة بالتدقيق الذي نجريه للبيانات المالية، وقد أدّينا مسؤولياتنا الأخلاقية الأخرى وفقاً لهذه المتطلبات.

ونعتقد أن ما حصلنا عليه من أدلة تدقيقية كافٍ ومناسبٍ لأن يكون أساساً يستند إليه رأينا.

معلومات أخرى

إن الإدارة مسؤولة عن المعلومات الأخرى. وتشمل المعلومات الأخرى تقرير رئيس اللجنة الاستشارية، الوارد أدناه، ولكنها لا تشمل البيانات المالية وتقرير مدقق الحسابات بشأنها.

ولا يشمل رأينا بشأن البيانات المالية المعلومات الأخرى، ولا نعرب عن أي شكل من أشكال الاستنتاج اليقيني بشأن تلك المعلومات الأخرى، إلا إلى الحد الذي ينص على خلاف ذلك صراحةً في تقريرنا.

وتتمثل مسؤوليتنا في قراءة المعلومات الأخرى، ومن ثمّ النظر فيما إذا كانت تلك المعلومات الأخرى لا تتفق من حيث الجوهر مع البيانات المالية أو ما إذا كانت معرفتنا التي توصلنا إليها من تدقيقنا أو غيره تبدو خاطئة من حيث الجوهر. وإذا استنتجنا، استناداً إلى ما قمنا به من عمل، أن هناك خطأً جوهرياً في مثل هذه المعلومات الأخرى، فإننا مُطالبون بالإبلاغ عن ذلك. وليس لدينا ما نبليغ عنه في هذا الصدد.

مسؤوليات الإدارة والمسؤولين عن الحوكمة عن البيانات المالية

إن الإدارة مسؤولة عن إعداد البيانات المالية وعرضها عرضاً نزيهاً، وفقاً للمعايير المحاسبية الدولية للقطاع العام، وعن الرقابة الداخلية التي تقرّر الإدارة أنها ضرورية لإعداد بيانات مالية خالية من الأخطاء الجوهرية، سواء الناتجة عن الاحتيال أو الخطأ غير المقصود.

وعند إعداد البيانات المالية، تكون الإدارة مسؤولة عن تقييم قدرة المنظمة العالمية للملكية الفكرية على الاستمرار كمنشأة عاملة، والإفصاح، حسب الاقتضاء، عن الأمور المتعلقة بالاستمرار في العمل واستخدام المحاسبة على أساس الاستمرار في العمل ما لم تكن الإدارة تعتزم تصفية المنظمة العالمية للملكية الفكرية أو وقف عملياتها، أو ما لم يكن أمامها أي بديل واقعي آخر.

وتقع على عاتق الجمعية العامة للويبو ومجلس الأوبوف، بصفتها الجهتين المسؤولتين عن الإدارة، مسؤولية الإشراف على عملية إعداد التقارير المالية لخطة ASHIP.

مسؤوليات المدقق فيما يخص تدقيق البيانات المالية

تتمثل أهدافنا في التوصل إلى ضمان معقول بشأن خلو البيانات المالية ككل أو عدم خلوها من الأخطاء الجوهرية، سواء الناتجة عن الاحتيال أو الخطأ غير المقصود، وفي إصدار تقرير مدقق يتضمن رأينا. ويمثل الضمان المعقول ضماناً من درجة عالية، ولكنه لا يكفل أن يؤدي التدقيق الذي جرى وفقاً لمعايير التدقيق الدولية، في كل الحالات، إلى اكتشاف أي خطأ جوهري إن وجد.

ذلك أن الأخطاء يمكن أن تكون ناجمة عن الاحتيال أو الخطأ غير المقصود، وتُعتبر جوهريّة إذا كان من المتوقع في حدود المعقول أن تؤثر، منفردة أو مجتمعة، في القرارات الاقتصادية التي يتخذها المستخدمون بناءً على هذه البيانات المالية.

يتضمن الملحق الخاص بتقرير المدقق هذا وصفاً إضافياً لمسؤولياتنا فيما يتعلق بمراجعة البيانات المالية. ويُشكّل هذا الوصف جزءاً من تقرير المدقق لدينا.

ونتواصل مع المسؤولين عن الحوكمة فيما يتعلق بأمور عديدة، منها نطاق عملية التدقيق المقرّر وتوقيتها ونتائجها الهامة، بما في ذلك أي أوجه قصور جوهريّة في الرقابة الداخلية نحدّدها أثناء تدقيقنا.

الإبلاغ عن المتطلبات القانونية والتنظيمية الأخرى

وعلاوة على ذلك، في رأينا، فإن معاملاتنا التي اطلعنا عليها أو التي اختبرناها كجزء من مراجعتنا للحسابات كانت، من جميع النواحي الهامة، متوافقة مع قواعد خطة ASHIP.

وفقاً لقواعد خطة ASHIP، أصدرنا أيضاً تقريراً مطوّلاً عن مراجعتنا لحسابات.

د. إسما ياتون، CSFA، CFRA
رئيس مجلس التدقيق في جمهورية إندونيسيا
المدقق الخارجي

جاكارتا، إندونيسيا

XX مايو 2026

المرفق. وصف مسؤوليات المدقق فيما يخص تدقيق البيانات المالية

في إطار التدقيق وفقاً لمعايير التدقيق الدولية، نمارس الحكم المهني ونحافظ على الشك المهني طوال عملية التدقيق. ونقوم أيضاً بما يلي:

- تحديد وتقييم مخاطر وجود أخطاء جوهرية في البيانات المالية، سواء بسبب الاحتيال أو الخطأ غير المقصود، وتصميم وتنفيذ إجراءات تدقيقية تستجيب لتلك المخاطر، والتوصل إلى أدلة تدقيقية كافية ومناسبة لأن تكون أساساً يستند إليه رأينا. واحتمال عدم اكتشاف خطأ جوهري ناجم عن الاحتيال أكبر من احتمال عدم اكتشاف خطأ جوهري ناجم عن خطأ غير مقصود، لأن الاحتيال قد ينطوي على تواطؤ أو تزوير أو إغفال مقصود أو تحريف أو تجاوز لرقابة داخلية.
- فهم الرقابة الداخلية المتعلقة بالتدقيق من أجل تصميم إجراءات تدقيقية ملائمة للظروف، وليس لغرض إبداء رأي بشأن فعالية الرقابة الداخلية في المنظمة.
- تقييم مدى ملاءمة السياسات المحاسبية المستخدمة، ومدى معقولية التقديرات المحاسبية وعمليات الإفصاح ذات الصلة التي قامت بها الإدارة.
- واستخلاص استنتاجات بشأن مدى ملاءمة استخدام الإدارة لمبدأ المحاسبة على أساس استمرار العمل، واستنتاج ما إذا كان يوجد شك جوهري يتعلق بأحداث أو ظروف قد تثير شكوكاً كبيرة بشأن قدرة المنظمة على الاستمرار كمنشأة عاملة، استناداً إلى الأدلة التدقيقية التي تم الحصول عليها. وإذا خلصنا إلى وجود شك جوهري، فإننا مطالبون بلفت الانتباه في تقريرنا إلى عمليات الإفصاح ذات الصلة الموجودة في البيانات المالية، أو تعديل رأينا إذا كانت عمليات الإفصاح غير كافية. وتستند استنتاجاتنا إلى الأدلة التدقيقية التي تم الحصول عليها حتى تاريخ تقريرنا. ولكن الأحداث أو الظروف المستقبلية ربما تتسبب في توقف الويبو عن الاستمرار كمنشأة عاملة.
- ونقيّم العرض الإجمالي للبيانات المالية وشكلها ومضمونها، بما في ذلك عمليات الإفصاح، وما إذا كانت البيانات المالية تمثل المعاملات والأحداث الأساسية بطريقة تحقق العرض النزيه أم لا.

ثانياً. التقرير المطول لمراجعات الحسابات الخارجي

ملخص

شهدت سنة 2025 النسة المالية الأولى لخطة التأمين الصحي بعد انتهاء الخدمة للويو/الأوبوف (خطة ASHIP). تلقت خطة ASHIP خلال العام مساهمات بقيمة 60.1 مليون فرنك سويسري وإيرادات استثمارية بقيمة 14.2 مليون فرنك سويسري، بينما تكبدت نفقات تشغيلية بقيمة 121 ألف فرنك سويسري. وارتفع إجمالي أصول الخطة من 268.5 مليون فرنك سويسري إلى 342.7 مليون فرنك سويسري، ويشمل ذلك نقدية بقيمة 16.6 مليون فرنك سويسري واستثمارات بقيمة 326.1 مليون فرنك سويسري.

ويقدم مجلس التدقيق في جمهورية إندونيسيا هذا التقرير بعد التدقيق الشامل للبيانات المالية للمنظمة للسنة المنتهية في 31 ديسمبر 2025. تم إجراء تدقيقنا وفقاً للمعايير الدولية لمراجعة الحسابات (ISAs).

أهداف التدقيق

أجري التدقيق المالي في المقام الأول لتمكين مجلس التدقيق في جمهورية إندونيسيا من تكوين رأي حول ما إذا كانت البيانات المالية للمنظمة للسنة المنتهية في 31 ديسمبر 2025، تُعرض عرضاً نزيهاً، من جميع الجوانب الجوهرية، وفقاً للمعايير المحاسبية الدولية للقطاع العام. وشمل ذلك تقييماً لاختبار ما إذا كانت المعاملات، من جميع النواحي الهامة، متوافقة مع خطة ASHIP.

تحقيق النتائج

في رأينا، تعرض البيانات المالية بشكل معقول، من جميع النواحي الجوهرية، الوضع المالي في 31 ديسمبر 2025، والأداء المالي والتدفقات النقدية، والمقارنة بين الميزانية والمبالغ الفعلية للسنة المنتهية في ذلك التاريخ الخاصة بخطة ASHIP، وذلك وفقاً للمعايير الدولية للمحاسبة في القطاع العام (IPSAS).

وشمل ذلك تقييماً لاختبار ما إذا كانت المعاملات، في جميع الجوانب المهمة، متوافقة مع نظام المنظمة المالي ولائحته.

المسائل المالية.

أشار BPK إلى أن عام 2025 كان السنة المالية الافتتاحية لخطة ASHIP، التي تم إنشاؤها كخطة متعددة أرباب العمل بموجب المعيار المحاسبي الدولي للقطاع العام 39 استحقاقات الموظفين. تم إعداد البيانات المالية في إطار المعايير المحاسبية الدولية للقطاع العام للمرة الأولى، مع عدم وجود معلومات للمقارنة، حيث أن هذه هي الفترة الأولى التي يتم فيها إعداد التقارير.

حدد BPK ثلاثة مجالات لمزيد من التحسين فيما يتعلق بإضفاء الطابع الرسمي على سياسات تخصيص النفقات وسحب الأموال، وفيما يتعلق بترتيب الاستثمار المجمع. إن معالجة هذه المجالات من شأنه أن يدعم الحوكمة والمساءلة المالية السليمة على المدى الطويل.

توصيات التدقيق السابقة

بما أن عام 2025 هو العام الافتتاحي لخطة ASHIP، فلا توجد توصيات تدقيق سابقة للمتابعة.

أ. الأهداف والنطاق والمنهجية

1. أنشئت خطة التأمين الصحي بعد انتهاء الخدمة في الويبو/الأوبوف كخطة متعددة أرباب العمل بموجب المعيار المحاسبي الدولي للقطاع العام رقم 39 من المعايير المحاسبية الدولية للقطاع العام (IPSAS 39)، بعد موافقة جمعيات الويبو في دورتها الخامسة والستين في يوليو 2024 (الوثيقة A/65/6) وإقرار اللجنة الاستشارية للأوبوف. تدير الرابطة الموارد المالية المقدمة من الويبو والأوبوف لغرض تمويل مسؤولية كل منظمة عن التأمين الصحي بعد انتهاء الخدمة المقدم للمشاركين المؤهلين في خطة ASHIP. عام 2025 هي السنة المالية الأولى لخطة ASHIP.
2. عملاً بالقواعد ب-3-3-3 من قواعد خطة ASHIP واختصاصات اللجنة الاستشارية الصادرة عن المدير العام للويبو (تعليمات المكتب 2025/01)، أجرت شركة بي بي كي مراجعة للبيانات المالية لخطة ASHIP للفترة من 1 يناير/كانون الثاني إلى 31 ديسمبر/كانون الأول 2025.
3. أجريت المراجعة المالية في المقام الأول لتمكين مكتب مراجعة الحسابات والرقابة المالية من الحصول على تأكيدات معقولة لتكوين رأي حول ما إذا كانت البيانات المالية لخطة ASHIP للسنة المنتهية في 31 ديسمبر 2025 معروضة بشكل عادل، وفقاً للمعايير المحاسبية الدولية للقطاع العام. وشمل ذلك تقييماً لاختبار ما إذا كانت معاملات خطة ASHIP التأمين الصحي بعد خصم الضرائب على الدخل، من جميع النواحي الهامة، متوافقة مع قواعد الخطة.
4. وغطت مراجعة الحسابات المالية للخطة ASHIP، التي تشمل بيان المركز المالي في 31 ديسمبر 2025، وبيان الأداء المالي، وبيان التغيرات في صافي الأصول، وبيان التدفقات النقدية، وبيان المقارنة بين الميزانية والمبالغ الفعلية للسنة المنتهية في ذلك التاريخ، والملاحظات على البيانات المالية.
5. تم إجراء التدقيق وفقاً للمعايير الدولية لمراجعة الحسابات. وتتطلب المعايير أن تمثل شركة بي بي كي للمتطلبات الأخلاقية وأن تخطط وتنفذ عملية التدقيق للحصول على تأكيدات معقولة حول ما إذا كانت البيانات المالية لشركة خطة ASHIP خالية من الأخطاء الجوهرية.
6. وتضمنت المراجعة مراجعة الحسابات مراجعة عامة للنظم المالية والضوابط الداخلية، وتقييم المخاطر، وفحص اختياري للسجلات المحاسبية وغيرها من الأدلة الداعمة بالقدر الذي اعتبرته شركة بي بي كي ضرورياً لتكوين رأي حول البيانات المالية.
7. حصلت شركة بي بي كي على فهم لأعمال خطة ASHIP وعملياتها المحاسبية والضوابط الداخلية ذات الصلة بالبيانات المالية لمساعدتنا في تحديد المخاطر التي قد تؤثر على البيانات المالية. تم النظر في الضوابط الداخلية لتصميم إجراءات المراجعة المناسبة، ولكن ليس لغرض إبداء الرأي حول فعالية الرقابة الداخلية في خطة ASHIP.
8. نظراً لأن 2025 هي السنة المالية الافتتاحية لخطة ASHIP في عام 2025، فلا توجد توصيات مدقق حسابات خارجي للسنة السابقة لفحصها.
9. عمل مكتب تخطيط البرامج والميزانية والحسابات بالتعاون مع خطة ASHIP وشعبة الشؤون المالية في الويبو لفهم الأنشطة المالية وتحديد صلتها بمراجعة الحسابات.
10. تنص خطة ASHIP على أن يصدر مراجع الحسابات الخارجي رأياً وتقريراً عن مراجعة البيانات المالية. يتوافق شكل ومحتوى تقريرنا مع معيار المحاسبة الدولي رقم 700 (المنقح) لتكوين رأي وإعداد التقارير حول البيانات المالية، وقد يلزم تعديله في ضوء نتائج التدقيق.
11. تمت مناقشة المسائل الناشئة عن مراجعة الحسابات مع الإدارة. تم إدراج التعليقات والردود الواردة من الإدارة في هذا التقرير، حيثما كان ذلك مناسباً.
12. هذا هو أول تقرير طويل الأمد لخطة ASHIP. يتبع التقرير هيكل عرض قياسي لدعم سهولة القراءة.

ب. لمحة عامة عن الأحوال المالية

الحقائق الرئيسية	
60.1 مليون فرنك سويسري	إجمالي المساهمات المستلمة في عام 2025
14.2 مليون فرنك سويسري	إجمالي دخل الاستثمار في عام 2025
74.3 مليون فرنك سويسري	إجمالي الإيرادات المبلغ عنها في عام 2025
	إجمالي النفقات المتكبدة في عام 2025
342.7 مليون فرنك سويسري	إجمالي أصول الخطة كما في 31 ديسمبر 2025
1,106	مجموع المشاركين في خطة ASHIP (الويبو: 1,090؛ الأوبوف: 16)
59.2%	نسبة تمويل الويبو ASHI في 31 ديسمبر 2025 ¹
24.2%	نسبة تمويل الأوبوف ASHI كما في 31 ديسمبر 2025

13. ويرد في الفقرات أدناه عرض عام للبيانات المالية لخطة ASHIP للسنة المنتهية في 31 ديسمبر 2025. نظرًا لأن 2025 هي السنة المالية الافتتاحية لعام 2025، لم يتم تقديم أي معلومات مقارنة.

إعداد الميزانية

14. استعراض الميزانية السنوية التي تُعدّها أمانة الويبو والتي تغطي النفقات التي يتعين سدادها مباشرةً من الأموال التي تديرها الخطة؛ تستعرض اللجنة الاستشارية الميزانية السنوية المعدة.

15. وافقت اللجنة الاستشارية في دورتها الأولى على ميزانية نفقات نهائية قدرها 66 ألف فرنك سويسري للسنة المالية 2025. تمثل النفقات الفعلية البالغة 65 ألف فرنك سويسري 98.5% من الميزانية المعتمدة. وبالإضافة إلى ذلك، تكبدت خطة ASHIP مبلغًا قدره 56 ألف فرنك سويسري كأعباء استشارية استثمارية تقع خارج مظروف الميزانية المعدل الاستحقاق وفقًا للملاحظة 6 من البيانات المالية. وبالتالي بلغ إجمالي المصروفات للسنة على أساس الاستحقاق 121 ألف فرنك سويسري.

الأداء المالي

16. في عام 2025، وهو العام الافتتاحي لخطة ASHIP، بلغ إجمالي الإيرادات في عام 2025، وهو العام الافتتاحي لخطة ASHIP: 74,288 ألف فرنك سويسري، تشمل مساهمات قدرها 60,082 ألف فرنك سويسري من المنظمات المشاركة (الويبو: 60,029 ألف فرنك سويسري؛ الأوبوف 53 ألف فرنك سويسري) وإيرادات استثمار بقيمة 14,206 ألف فرنك سويسري. تمثل إيرادات الاستثمار الحصة المخصصة للخطة ASHIP من العائد على الحافظة الاستراتيجية للويبو، وهو ما يعكس عائد استثمار بنسبة 5.5% للسنة.

17. بلغت المصروفات الإجمالية للسنة 121 ألف فرنك سويسري، تتألف من مصروفات تشغيلية وإدارية بقيمة 65 ألف فرنك سويسري ومصروفات استشارية بقيمة 56 ألف فرنك سويسري. يتم توزيع المصاريف التشغيلية والإدارية بين الويبو والأوبوف على أساس التوزيع النسبي لأصول الخطة.

18. في عام 2025، سجلت خطة ASHIP زيادة صافية في أصول الخطة بلغت 74,167 ألف فرنك سويسري. وبموجب المعيار 39 من المعايير المحاسبية الدولية للقطاع العام، يتم الاعتراف بهذا الفائض كزيادة في التزامات أصول الخطة بدلًا من الاعتراف به كأصول صافية، مما يعكس طبيعة خطة ASHIP كخطة متعددة أرباب العمل حيث يتم الاحتفاظ بجميع الأصول لصالح المنظمات المشاركة.

الوضع المالي

19. ارتفع إجمالي أصول الخطة من 268,532 ألف فرنك سويسري في 1 يناير 2025 إلى 342,699 ألف فرنك سويسري في 31 ديسمبر 2025. تتألف الأصول من نقدية وما يعادلها من نقدية بقيمة 16,644 ألف فرنك سويسري واستثمارات

¹ يتم حساب نسبة التمويل المذكورة أعلاه على أساس الالتزام الاكتواري وفقًا للمعيار (39 IPSAS 576,891 ألف فرنك سويسري). تشير دراسة إدارة الأصول والخصوم لعام 2025 إلى أن نسبة تمويل الويبو للتأمين الصحي بعد انتهاء الخدمة تبلغ 85.9% على أساس التزامات على أساس إدارة الأصول والخصوم بقيمة 397,700 ألف فرنك سويسري باستخدام افتراض عائد متوقع طويل الأجل. يجيب الرقمان عن أسئلة مختلفة ولا يمكن المقارنة بينهما بشكل مباشر.

بقية 326,055 ألف فرنك سويسري. تبلغ خطة ASHIP بعد انتهاء الخدمة عن صافي الأصول الصافية الصفرية حسب التصميم، حيث يتم الاعتراف بجميع أصول الخطة كالتزام على المنظمات المشاركة بموجب المعيار المحاسبي الدولي للقطاع العام 39.

السلامة المالية

20. وبما أن خطة ASHIP هي خطة استحقاقات متعددة أبواب العمل بموجب المعيار المحاسبي الدولي للقطاع العام رقم 39، فإن النسب المالية التقليدية لا تنطبق عليها. وتُقيّم السلامة المالية للمنظمة من خلال نسب التمويل: تبلغ نسبة تمويل التزامات التأمين الصحي بعد انتهاء الخدمة في خطة ASHIP للويو 576,891 ألف فرنك سويسري ممولة بنسبة 59.2% على أساس المعيار المحاسبي الدولي 39، بينما تبلغ نسبة تمويل التزامات التأمين الصحي بعد انتهاء الخدمة في الأوبوف البالغة 4,783 ألف فرنك سويسري 24.2%. وتوفر قاعدة الأصول المجمعة لخطة ASHIP والبالغة 342.7 مليون فرنك سويسري أساساً سليماً لهدف تمويل الخطة على المدى الطويل.

الجدول 1. المؤشرات المالية الرئيسية لخطة ASHIP

وصف المؤشر	2025
حالة التمويل¹	
نسبة تمويل الويو العالمية	59.2%
نسبة تمويل الأوبوف ASHI	24.2%
خطة نمو الأصول²	
الأصول الافتتاحية للخطة (بآلاف الفرنكات السويسرية)	268,532
إقفال أصول الخطة (بآلاف الفرنكات السويسرية)	342,699
صافي الزيادة في أصول الخطة (بآلاف الفرنكات السويسرية)	74,167
معدل نمو الأصول	27.6%
مؤشرات الاستثمار والإيرادات³	
"عائد" الاستثمار	5.5%
نسبة المصروفات (المصروفات/متوسط أصول الخطة)	0.04%
المصدر: البيانات المالية لخطة ASHIP للسنة المنتهية في 31 ديسمبر 2025	
¹ تقاس نسبة التمويل نسبة التزامات التأمين الصحي بعد انتهاء الخدمة المحددة أكتوارياً التي تغطيها أصول خطة ASHIP. مسؤولية الويو الدولية للملكية الفكرية العالمية 576,891 ألف فرنك سويسري؛ مسؤولية الأوبوف 4,783 ألف فرنك سويسري.	
² يعكس نمو أصول الخطة الزيادة الصافية في إجمالي أصول خطة ASHIP خلال السنة المالية، مدفوعة بالمساهمات من المنظمات المشاركة وإيرادات الاستثمار.	
³ يمثل عائد الاستثمار الحصة المخصصة لخطة ASHIP من عائد المحفظة الاستراتيجية للويو. نظراً لأن عام 2025 هو عام الافتتاح، لا تتوفر بيانات مقارنة.	

ج. متابعة التوصيات السابقة

21. نظراً لأن 2025 هي السنة المالية الافتتاحية لخطة ASHIP، فلا توجد توصيات سابقة لمراجع الحسابات الخارجي للمتابعة.

22. سيتم تتبع أي توصيات ناشئة عن المراجعة الحالية ومتابعتها في دورات المراجعة المستقبلية.

د. خاتمة التدقيق والنتائج والتوصيات

1. خاتمة التدقيق

23. قام مكتب مراجعة الحسابات ومراجعة الحسابات بمراجعة البيانات المالية للخطة ASHIP للسنة المنتهية في 31 ديسمبر 2025، والتي تشمل بيان المركز المالي وبيان الأداء المالي وبيان التغيرات في صافي الأصول وبيان التدفقات النقدية وبيان المقارنة بين الميزانية والمبالغ الفعلية والملاحظات على البيانات المالية، والتي تم عرضها بنزاهة من جميع الجوانب الجوهرية وفقاً للمعايير المحاسبية الدولية للقطاع العام. علاوة على ذلك، امتثلت جميع المعاملات الأساسية لقواعد خطة ASHIP.

24. تم إعداد البيانات المالية للخطة ASHIP بموجب المعيار المحاسبي الدولي للقطاع العام رقم 39 من المعايير المحاسبية الدولية للقطاع العام (IPSAS 39) كخطة متعددة أرباب العمل. هذه هي المجموعة الأولى من البيانات المالية التي أعدتها خطة ASHIP، وبالتالي لم يتم تقديم أي معلومات مقارنة. كانت السياسات المحاسبية المطبقة متوافقة مع متطلبات المعايير المحاسبية الدولية للقطاع العام وقواعد خطة ASHIP.

2. الاستنتاجات والتوصيات

وضع سياسة رسمية لتوزيع النفقات الإدارية بين حصتي الويبو والأوبوف من خطة ASHIP

25. تضع خطة ASHIP منهجية مفصلة قائمة على القواعد لإسناد الإيرادات إلى حصة كل منظمة من الصندوق. ومع ذلك، لا يوجد مخصص مكافئ في جانب النفقات. وتفتقر تكاليف التشغيل المشتركة - بما في ذلك تكاليف الموظفين وأتعاب الاستشاريين الخارجيين والسفر والنفقات المالية - إلى منهجية تخصيص رسمية.

26. في حين وافقت اللجنة الاستشارية على أساس التخصيص المرحج بالأصول خلال جلستها الافتتاحية في 8 ديسمبر/كانون الأول 2025، لم يتم توثيق هذا القرار رسمياً خارج محضر الاجتماع. لم يتم اتباع نهج التخصيص:

- مدمجة في قواعد خطة ASHIP أو تعليمات إدارية تكميلية؛ أو
- وافق عليها رسمياً كل من المدير العام للويبو ونائب الأمين العام للأوبوف.

27. في حين أن الحجم المالي كان منخفضاً حيث تبلغ تكاليف التشغيل السنوية حوالي 52,000 فرنك سويسري استناداً إلى ميزانية 2026 كما تمت الموافقة عليها في اجتماع اللجنة الاستشارية لعام 2025، فإن غياب منهجية موثقة رسمياً لتخصيص النفقات خلق عدم تناسق هيكلي في خطة ASHIP.

28. وتتطلب القاعدة ب-3-2 من أمانة الويبو الاحتفاظ بحسابات منفصلة لحصة كل منظمة مشاركة، وتعتمد سلامة هذه الحسابات على أساس متسق وموثق لإسناد جميع الحركات - بما في ذلك خصم النفقات - إلى حصة كل طرف.

29. تم تصميم قواعد خطة ASHIP في المقام الأول لإنشاء هيكل الحوكمة ومنهجية إسناد الأصول والاستثمار. تم تناول مسألة تخصيص تكاليف التشغيل المشتركة من الناحية التشغيلية من خلال قرار اللجنة الاستشارية الصادر في ديسمبر 2025، ولكن لم يتم رفعها إلى مستوى سياسة رسمية مدمجة في القواعد. ويعكس ذلك الطبيعة الافتتاحية للخطة وإعطاء الأولوية للمسائل الهيكلية ذات المستوى الأعلى خلال فترة التأسيس.

30. أدى عدم وجود سياسة رسمية لتخصيص النفقات إلى وجود خطر عدم الاتساق. وبدون سياسة ملزمة، قد يتغير أساس التخصيص بين الفترات دون موافقة رسمية من كلتا المؤسستين، مما يقوض قابلية المقارنة بين البيانات المالية لخطة ASHIP. وعلاوة على ذلك، لا يمكن أن تكون رقابة اللجنة الاستشارية على الميزانية السنوية بموجب القاعدة ألف-1-4 فعالة بشكل كامل فيما يتعلق بكلتا المنظمتين المشاركتين إذا لم يكن أساس التخصيص موثقاً رسمياً ومتفقاً عليه من قبل الطرفين.

التوصية 1

يوصي المكتب بأن تعرض أمانة الويبو مسألة منهجية تخصيص النفقات على اللجنة الاستشارية لاتخاذ قرار رسمي بشأن ما إذا كان الأساس المرجح بالأصول مقنناً كسياسة دائمة ضمن خطة ASHIP لضمان التطبيق المتسق عبر الفترات المقبلة ولدعم رقابة اللجنة الفعالة على الميزانية السنوية بموجب القاعدة ألف-1-4.

رد الإدارة:

توافق الخطة على التوصية وستتواصل مع أمانة الويبو بشأن منهجية تخصيص النفقات، وبعد ذلك، ستنتظر اللجنة الاستشارية في الخيارات المطروحة لتقنينها كسياسة دائمة ضمن إطار حوكمة خطة ASHIP. من المتوقع أن يتم تنفيذ الإجراء بحلول 31 ديسمبر 2026.

وضع سياسة موثقة تنظم شروط وعملية السحب من أموال خطة ASHIP بعد انتهاء الخدمة للوفاء بمدفوعات استحقاقات التأمين الصحي بعد انتهاء الخدمة

31. وتحتوي خطة ASHIP على ستة أحكام مفصلة تنظم التدفقات المالية إلى الصندوق. ومع ذلك، فقد التزمت القواعد الصمت التام بشأن آلية تدفقات الأموال إلى الخارج. وكانت الإشارة الوحيدة إلى استخدام الأموال هي جملة واحدة في القواعد تنص على أنه يجوز تسديد الويبو والأوبوف عن الأموال المقدمة نيابة عن خطة ASHIP بناء على طلب المراقب المالي للويبو أو نائب الأمين العام للأوبوف.

32. لا يتناول هذا البيان:

- تواتر طلبات السداد;
- المستندات المطلوبة لدعم طلبات السداد;
- عملية الموافقة والتفويض بالسحب;
- الحدود الدنيا أو القصوى للطلبات الفردية؛ و
- العملية والجدول الزمني للحالات التي تكون فيها الأصول السائلة غير كافية لتلبية الطلبات.

33. لم يتم تحديد أي سياسة تكميلية أو تعليمات إدارية أو مبادئ توجيهية داخلية تعالج هذه الأمور أثناء المراجعة.

34. في حين أن الأثر المالي في الفترة الافتتاحية محدود - حيث لم يبدأ برنامج خطة ASHIP بعد في السداد الفعال على نطاق واسع - فإن غياب إطار عمل موثق للصرف سيصبح نقطة ضعف رقابية كبيرة بشكل متزايد مع نضوج برنامج خطة ASHIP. بالإضافة إلى ذلك، ستصبح عمليات السداد نشاطاً تشغيلياً منتظماً. طلبت اللجنة الاستشارية إطار عمل محدد يمكن على أساسه تقييم ما إذا كانت عمليات السحب ستحدث بشكل مناسب.

35. صُممت قواعد المعايير المحاسبية الدولية للخطة ASHIP في المقام الأول لوضع الإطار القانوني والحوكمي للخطة وتحديد منهجية الاعتراف بالأصول بموجب المعيار المحاسبي الدولي للقطاع العام رقم 39 بشأن استحقاقات الموظفين. تُركت الآليات التشغيلية لكيفية تسديد خطة ASHIP للويبو والأوبوف لمدفوعات الاستحقاقات مرنة عمداً في القواعد الأولية في انتظار وضع الصيغة النهائية لنهج السداد المفضل. ويعكس ذلك المرحلة المبكرة من التطوير التشغيلي للخطة ASHIP، حيث كانت الأولوية الفورية هي إنشاء إطار الاعتراف بدلاً من آليات الصرف.

36. قد يؤدي عدم وجود سياسة صرف موثقة إلى خلق مخاطر رقابية. وبدون إجراءات محددة، يمكن أن تحدث طلبات السداد إلى خطة ASHIP بأي تواتر وبأي مبلغ، وعلى أساس أي وثائق، دون وجود إطار رقابي رسمي بحكم العملية. وعلاوة على ذلك، لا يمكن للجنة الاستشارية أن تضطلع بفعالية بمسؤوليتها الرقابية بموجب القاعدة ألف-1-1 فيما يتعلق بصرف الأموال إذا لم تكن هناك سياسة تحدد شكل ممارسة الصرف المناسبة.

التوصية 2

يوصى المكتب بأن تضع أمانة الويبو إجراءً موثقاً للصرف يغطي توقيت طلبات السداد ومتطلبات التوثيق والمنهجية الخاصة بها، وأن تعرضه على اللجنة الاستشارية للموافقة عليه كمشورة للمدير العام للويبو (DG2938) ونائب الأمين العام للأوبوف (VSG) وفقاً للقاعدة ألف-1-6، قبل بدء عمليات السداد على نطاق واسع.

رد الإدارة:

وتوافق الخطة على التوصية وسيتم تقديم الإجراء المقترح على النحو الموصى به في الملاحظة كخيار للموافقة عليه من قبل اللجنة الاستشارية كمشورة إلى المدير العام للويبو ومجموعة الخدمات الطوعية للأوبوف وفقاً للقاعدة ألف-1، على أن تغطي هذه المقترحات التوقيت والوثائق والمنهجية المطلوبة للمدير العام و/أو مجموعة الخدمات الطوعية لطلب بدء سداد التمويل الذي تدفعه المنظمة (المنظمات) لتمويل مبادرة التأمين الصحي بعد انتهاء الخدمة. من المتوقع أن يتم تنفيذ الإجراء بحلول 31 ديسمبر 2026.

ترتيبات الاستثمار المجمعة لأصول خطة ASHIP ضمن المحفظة الاستراتيجية للويبو

37. وتمثل الأصول الاستثمارية للخطة ASHIP حصة مخصصة من أموال الحافظة الاستثمارية الاستراتيجية للويبو، والتي تشمل أيضاً أصولاً لالتزامات الإعادة إلى الوطن والإجازات المستحقة للويبو. لا تحتفظ خطة ASHIP بأصول في محفظة مُدارة بشكل منفصل أو محفظة مُودعة بشكل منفصل. وتدير خزانة الويبو المحفظة الاستراتيجية المجمعّة وفقاً لسياسة الويبو بشأن الاستثمارات، بإشراف اللجنة الاستشارية المعنية بالاستثمارات التابعة للويبو.

38. ويتبع هذا الترتيب نموذج خطة التأمين الصحي للموظفين في منظمة الصحة العالمية (WHO)، والذي يعمل به منذ عام 2012 ويحظى بقبول المراجعين الخارجيين لمنظمة الصحة العالمية. تم تطبيق المعيار المحاسبي الدولي للقطاع العام 39 بشأن متطلبات استحقاقات الموظفين. تم الإفصاح عن هذا الترتيب بوضوح في الملاحظة 4 من البيانات المالية لعام 2025.

39. ومع ذلك، فإن اعتبارات الحوكمة التالية تستدعي المراقبة مع نمو قاعدة أصول خطة ASHIP:

قياس أداء الاستثمار

40. تُنسب عوائد الاستثمار على أساس نسبة المحفظة. إذا اختلف توقيت التدفق النقدي بين الأجزاء الخاصة بخطة ASHIP والأجزاء غير الخاصة بخطة ASHIP، فلن تعكس العوائد المنسوبة بدقة تجربة الاستثمار الفعلية لشركة ASHIP. ومع اقتراب الأصول من 350 مليون فرنك سويسري، أصبحت دقة قياس الأداء أمراً جوهرياً بشكل متزايد.

استقلالية حوكمة الاستثمار

41. وتقوم اللجنة الاستشارية باستعراض استراتيجية الاستثمار سنوياً، ولكن الاستراتيجية تحددها اللجنة الاستشارية للويبو المعنية بالاستثمارات للحافظة المجمعّة. هذا يحد من التخصيص المستقل لملف الالتزامات الخاصة بخطة ASHIP وأفقها الزمني.

تضارب المصالح المحتمل

42. يمكن أن تؤثر قرارات الاستثمار في المكونات غير المتعلقة بخطة ASHIP على تركيبة المحفظة الإجمالية بطرق لا تتماشى تمامًا مع هدف تمويل خطة ASHIP على المدى الطويل. في الوقت الحالي لا يوجد دليل على ذلك، والمكونات غير خطة ASHIP صغيرة بالنسبة إلى خطة ASHIP، ولكن الاعتبار الهيكلي يستدعي المراقبة.

التوصية 3

وتوصي اللجنة الاستشارية بأن تنظر اللجنة الاستشارية في دورة مقبلة مناسبة في غضون سنتين أو ثلاث سنوات وفي سياق الاستعراض المقبل لإدارة الأصول والخصوم فيما إذا كان استمرار ترتيبات الاستثمار المجمعة لا يزال مناسباً مع نمو خطة ASHIP أو ما إذا كان من الأفضل أن تخدم محفظة فرعية منفصلة تتبع بشكل منفصل هدف الإدارة على المدى الطويل. ولا ينبغي التعامل مع هذا الأمر على أنه أمر عاجل نظراً للكفاءات التشغيلية الحالية وحجم العملية، ولكن ينبغي أن يوضع رسمياً على جدول أعمال اللجنة الاستشارية المستقبلية.

رد الإدارة:

وتوافق الخطة على التوصية وسيتم إدراج النظر في فصل ترتيبات الاستثمار المجمّع رسمياً على جدول أعمال اللجنة الاستشارية في اجتماع مقبل، من أجل تنفيذ أي تغييرات في نهج المحفظة الفرعية ضمن الإطار الزمني الموصى به. من المتوقع أن يتم تنفيذ الإجراء بحلول 31 ديسمبر 2027.

ه. نقل المعلومات من قبل الإدارة

1. شطب وخسائر النقد والأصول الأخرى

43. لم تبلغ خطة ASHIP عن أي عمليات شطب أو خسائر في النقد والأصول الأخرى خلال عام 2025.

2. دفع الإكراميات

44. لم تكن هناك أي حالات دفع إكراميات على سبيل الهبة من قبل خطة ASHIP خلال عام 2025.

3. حالات الغش الفعلي والغش الافتراضي

45. وفقاً للمعيار الدولي للتدقيق رقم 240 – "مسؤوليات المدقق فيما يتعلق بالغش في تدقيق البيانات المالية"، يُخطّط مجلس التدقيق في جمهورية إندونيسيا لعمليات تدقيق البيانات المالية بحيث يكون لديه تأكيد معقول على اكتشاف المخالفات والأخطاء الجوهرية (بما في ذلك تلك الناتجة عن الغش). إلا أنه، لا ينبغي الاعتماد على عملية التدقيق التي نجريها للكشف عن جميع المخالفات أو الأخطاء الجوهرية. فمسؤولية منع الغش والكشف عنه تقع في المقام الأول على عاتق الإدارة.

46. وخلال عملية التدقيق، طرح مجلس التدقيق في جمهورية إندونيسيا استفسارات على المنظمة بشأن مسؤوليتها الرقابية لتقييم مخاطر الغش المادي والإجراءات الموضوعة لتحديد مخاطر الغش والتعامل معها، بما في ذلك أي مخاطر محددة حددتها الإدارة أو عُرضت عليها. كما استفسر مجلس التدقيق في جمهورية إندونيسيا عما إذا كانت لدى المنظمة أي معلومات بشأن حالات غش فعلية أو مشتبه بها أو غش مزعوم. ولم يُحدد المجلس أي حالات غش في سياق عملية التدقيق، ولم تُعرض علينا أي حالة خلال تدقيقنا.

47. لعام 2025، لم تبلغ خطة ASHIP عن أي حالات احتيال أو احتيال مفترض.

و. شكر وتقدير

48. يعرب مكتب مراجعة الحسابات واستعراض الأداء عن خالص تقديره لإدارة خطة ASHIP وشعبة الشؤون المالية في المنظمة الويو وموظفيها على تعاونهم أثناء مراجعة الحسابات.

د. إسما ياتون، CSFA، CFRA
رئيس مجلس التدقيق في جمهورية إندونيسيا
المدقق الخارجي

جاكارتا، إندونيسيا
XX مايو 2026

المرفق 1. قائمة المختصرات الواردة في النسخة الإنكليزية

: التأمين الصحي بعد انتهاء الخدمة	ASHI
: خطة التأمين الصحي بعد انتهاء الخدمة للويو/الأوبوف	ASHIP
: مجلس التدقيق في جمهورية إندونيسيا	BPK
: المدير العام	DG
: المعايير المحاسبية الدولية للقطاع العام	IPSAS
: معايير التدقيق الدولية	ISAs
: المعايير الدولية للمؤسسات العليا لمراجعة الحسابات	ISSAI
: الاتحاد الدولي لحماية الأصناف النباتية الجديدة	UPOV
: نائب الأمين العام	VSG
: منظمة الصحة العالمية	WHO
: المنظمة العالمية للملكية الفكرية	WIPO